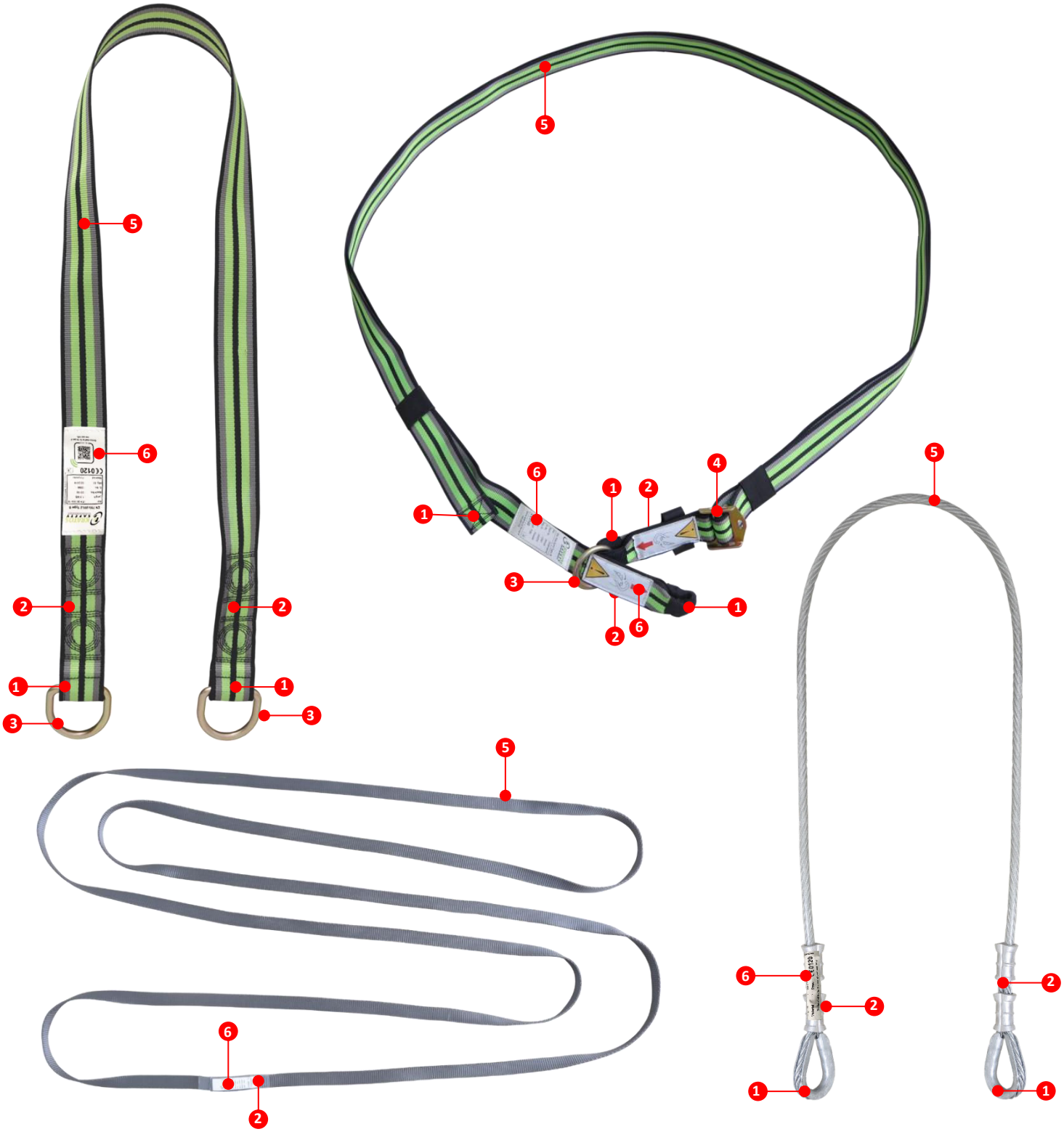
Doc : Gi13-201904-06 *Maj : 20 / 10 /2020*

EN795:2012 Type B

FA 60 004 15 - FA 60 005 XX - FA 60 006 10 - FA 60 006 10S – FA 60 006 20 - FA 60 006 20S – FA 60 013 00 - FA 60 017 15 – FA 60 029 05 – FA 60 029 10 – FA 60 037 12



Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guide d'Inspection Équipement de Protection Individuelle

LONGES D'ANCRAGE (SANGLE & CABLE) - Vérification Visuelles / Fonctionnelles (FR)

Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect de la longe ; celui-ci doit être contrôlable.

1 **Terminaisons (Selon modèles) :**

Terminaison sur la sangle : Contrôler l'état des boucles à chaque extrémité de la sangle d'ancrage, aucune déformation ou détérioration pouvant altérer la résistance ou le fonctionnement ne doit être présent.

Terminaisons sur le câble : Contrôler l'état des boucles et des cosses métalliques à chaque extrémité du câble d'ancrage, aucune déformation ou détérioration pouvant altérer la résistance ou le fonctionnement ne doit être présent.

2 **Coutures / Manchonnages :**

Sangle : *Contrôler l'état des coutures à chaque extrémité de la sangle d'ancrage, aucune déformation ou détérioration pouvant altérer la résistance ou le fonctionnement ne doit être présent.*

Câble : Contrôler l'état des manchonnages à chaque extrémité du câble d'ancrage, aucune déformation ou détérioration pouvant altérer la résistance ou le fonctionnement ne doit être présent.

3 **Anneau métallique (Selon modèle) :**

Contrôler l'état des anneaux métallique aucuns défauts de type usure, coupure, oxydation ou déformation ne doit être présent.

4 **Boucle de réglage (selon modèle) :**

Contrôler l'état de la boucle ; elle ne doit pas être déformée, usée, cassée, oxydée. Vérifier son fonctionnement.

5 **Sangle, câble :**

Contrôler l'état de la sangle ou du câble sur toute la longueur, aucun défaut de type usure, coupure, brûlure ou déformation ne doit être présent.

Vérifier la présence de la gaine de protection sur le câble.

6 **Etiquettes de marquage :**

Contrôler la présence et la lisibilité des marquages.

Etat de conservation : *Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.*

Personal Protective Equipment Inspection Guide

ANCHORAGE LANYARDS (STRAP & CABLE) - Visual/functional check (GB)

Supported by the product's user manual, as well as the inspection log; specific equipment and measuring devices not required. Look over and touch each component of the product in order to detect faults. If defects are detected at any one of the below control points, the product must absolutely not be reused and must be replaced with a compliant product. The use of this sheet for periodic inspection is reserved for competent persons.

Inspect the visual aspect of the product; the device must be verifiable.

1. **Ends (according to model):**

End on the webbings: Check the status of the buckles at each end of the anchorage strap; there must be no deformation or deterioration that may alter the strength or function.

Ends on the cable: Check the status of the buckles and metal thimble loops at each end of the anchorage cable; there must be no deformation or deterioration that may alter the strength or function.

2. **Seams/Sleeving:**

Strap: *Check the status of the seams at each end of the anchorage strap; there must be no deformation or deterioration that may alter the strength or function.*

Cable: Check the status of the sleeving at each end of the anchorage cable; there must be no deformation or deterioration that may alter the strength or function.

3. **Metal ring (depending on the model):**

Check the condition of the metal rings: there cannot be any signs of wear, cuts, oxidation, or deformation.

4. **Buckle (depending on the model):**

Check the condition of the buckle; it cannot be deformed, worn, broken, or oxidised. Check how it works.

5. **Webbings, cable:**

Check the condition of the webbings or cable along its entire length: there cannot be any signs of wear, cuts, burns, or deformation.
Check for the presence of the protective sheath on the cable.

6. **Marking labels:**

Check for the presence and legibility of the markings.

Overall Condition : *Evaluate the overall condition of the product according of the above's checkpoints, and the visual aspect of the product .*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guía de Inspección de Equipo de Protección Individual

CINTA DE ANCLAJE (CINTA Y CABLE) - Comprobación Visual / Funcional Funcionales (ES)

Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección. No requiere herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si algún punto de control, de los que figuran a continuación, fuera defectuoso, deberá dejar de usar el producto y sustituirlo por un producto que sea conforme. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

Controlar visualmente el aspecto de la cinta; esta debe poder controlarse.

1 **Extremos (según modelo):**

Extremos de la cinta: Controlar el estado de las hebillas en cada extremo de la cinta de anclaje; que no tengan ninguna deformación ni deterioro que pueda alterar su resistencia o funcionamiento.

Extremos del cable: Controlar el estado de las hebillas y de los terminales metálicos en cada extremo de cable de anclaje; que no tengan ninguna deformación ni deterioro que pueda alterar su resistencia o funcionamiento.

2 **Costuras/Manguitos:**

Cinta: *Controlar el estado de las costuras en cada extremo de la cinta de anclaje; que no tengan ninguna deformación ni deterioro que pueda alterar su resistencia o funcionamiento.*

Cable: Controlar el estado de los manguitos en cada extremo del cable de anclaje, que no tengan ninguna deformación ni deterioro que pueda alterar su resistencia o funcionamiento.

3 **Anilla metálica (según modelo):**

Controlar el estado de las anillas metálicas, que no tengan ningún fallo de tipo desgaste, corte, oxidación ni deformación.

4 **Hebilla (según modelo):**

Controlar el estado de la hebilla; no debe estar deformada, desgastada, rota ni oxidada. Comprobar su funcionamiento.

5 **Cinta, cable:**

Controlar el estado de toda la longitud de la cinta o del cable, que no tenga ningún fallo de tipo desgaste, corte, quemadura ni deformación.
Comprobar la presencia de la funda de protección en el cable.

6 **Etiquetas de marcado:**

Controlar la presencia y la legibilidad de los marcados.

Estado de conservación: *Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.*

Guida d'Ispezione Dispositivo di Protezione Individuale

CORDINI DI ANCORAGGIO (CINGHIA E FUNE) - Controllo Visivo / Funzionale (IT)

Eseguire il controllo manuale d'uso del prodotto e scheda d'ispezione alla mano e senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più l'imbracatura e sostituirla con un prodotto conforme. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

Eseguire una verifica visiva del cordino; il cordino deve essere ispezionabile.

1. **Terminali (a seconda del modello):**
Terminale cinghia: Controllare che le asole di entrambe le estremità della cinghia di ancoraggio non presentino deformazioni o segni di deterioramento che possano alterarne la resistenza o il funzionamento.
Terminali fune: Controllare che le asole e le redance di entrambe le estremità della fune di ancoraggio non presentino deformazioni o segni di deterioramento che possano alterarne la resistenza o il funzionamento.

2. **Cuciture / Punti di giunzione:**
Cinghia: *Controllare che le cuciture di entrambe le estremità della cinghia di ancoraggio non presentino deformazioni o segni di deterioramento che possano alterarne la resistenza o il funzionamento.*
Fune: Controllare che i punti di giunzione di entrambe le estremità della fune di ancoraggio non presentino deformazioni o segni di deterioramento che possano alterarne la resistenza o il funzionamento.

3. **Anello di metallo (a seconda del modello):**
Controllare che gli anelli di metallo non presentino segni di usura, tagli, segni di ossidazione o deformazioni.

4. **Fibbia (a seconda del modello):**
Controllare che la fibbia non presenti deformazioni, segni di usura, rotture o tracce di ossidazione. Controllare inoltre che funzioni correttamente.

5. **Cinghia, fune:**
Controllare che in nessun punto della cinghia o della fune siano presenti segni di usura, tagli, bruciature o deformazioni.
Controllare che la guaina protettiva della fune sia presente.

6. **Etichette/marcature:**
Controllare che le marcature siano presenti e leggibili.

Stato di conservazione: *Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencante sopra e l'aspetto generale del prodotto.*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux (Francia) Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Leitfaden zur Inspektion von persönlicher Schutzausrüstung

SICHERUNGSLEINEN (GURTE & DRAHTSEILE) – Sicht-/Funktionsprüfung (DE)

Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist einer der unten gezeigten Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Produkt nicht mehr genutzt werden, sondern ist durch ein den Vorgaben entsprechendes Produkt zu ersetzen. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

Führen Sie an der Sicherungsleine eine Sichtkontrolle durch; diese muss überprüfbar sein.

1 **Endverbindungen (je nach Modell):**

Endverbindung am Gurt: Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Endschlaufen des Anschlaggurts; es dürfen keine Verformungen oder Beschädigungen vorhanden sein, die die Widerstands- oder Funktionsfähigkeit verändern könnten.

Endverbindungen am Drahtseil: Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Schlaufen und Metallkauschen an beiden Enden des Anschlagdrahtseils; es dürfen keine Verformungen oder Beschädigungen vorhanden sein, die die Widerstands- oder Funktionsfähigkeit verändern könnten.

2 **Nähte/Endhülsen:**

Gurt: *Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Nähte an beiden Enden des Anschlaggurts; es dürfen keine Verformungen oder Beschädigungen vorhanden sein, die die Widerstands- oder Funktionsfähigkeit verändern könnten.*

Drahtseil: Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Endhülsen bzw. -klemmen des Anschlagdrahtseils; es dürfen keine Verformungen oder Beschädigungen vorhanden sein, die die Widerstands- oder Funktionsfähigkeit verändern könnten.

3 **Metallring (je nach Modell):**

Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Metallringe; es dürfen keine Abnutzungserscheinungen, Einschnitte, Oxidationen oder Verformungen vorhanden sein.

4 **Schlaufen (je nach Modell):**

Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand der Schlaufe; sie darf nicht verformt, abgenutzt, beschädigt oder oxidiert sein. Ihre Funktionstüchtigkeit ist zu prüfen.

5 **Gurt, Drahtseil:**

Prüfen Sie den Zustand des Gurts bzw. Drahtseils über die jeweils gesamte Länge; es dürfen keine Abnutzungserscheinungen, Einschnitte, Brandstellen oder Verformungen vorhanden sein.
Überprüfen Sie das Vorhandensein der Schutzhülle am Drahtseil.

6 **Kennzeichnungsetiketten:**

Kontrollieren Sie, dass die Kennzeichnungen vorhanden und lesbar sind.

.

Erhaltungszustand: *Erhaltungszustand unter Berücksichtigung der vorstehenden Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.*